

La Clínica Gratuita de Simi Valley ha proporcionado servicios desde el 1 de marzo de 1971. La Clínica Gratuita es financiada a través de una combinación de donaciones privadas, clubes locales de servicio, y las contribuciones de los pacientes. Cada año, la Clínica Gratuita proporciona aproximadamente \$750,000 en servicios a la comunidad.

### Declaración de la Misión

*La misión de la Clínica Gratuita de Simi Valley es proporcionar atención médica, servicios dentales, asesoramiento y asistencia jurídica a las personas y familias, independientemente de su capacidad de pago.*

### Cómo Puedes Ayudar

#### • Voluntario

Los médicos locales, enfermeras, asistentes médicos, dentistas, asistentes dentales, abogados, asistentes legales, y terapeutas matrimoniales y familiares, donan su tiempo valioso para proveer servicios.

#### • Contribuya con Bienes y Servicios

Done muebles, equipos de oficina, franqueo estampillas, servicios de limpieza, servicios de imprenta, y otros artículos o servicios.

#### • Ayude a la recaudación de fondos Ayude al hacerse voluntario en eventos para recaudar fondos.

#### • Done Haga una contribución económica directa.

#### • Comprométase para el apoyo a la Clínica Gratuita con una aportación mínima de \$1,000 dólares en el transcurso de un año y únase a los Amigos de la Clínica Gratuita.

Su contribución puede ser deducible de impuestos.



### Miembros de la Mesa Directiva

Deanna Ball, Fred W. Bauermeister, Mane' Berbel,  
Vincent Dulcich, Donald Erickson, Kurt Fredrickson,  
Ron Hyrchuk, Maggie Kestly, John Lindsey,  
Aimee Ostick, Don Sturt, Harry VanDyck,  
Polly Vlasic, Phyllis Wilson, and Curt Witeby

### Personal Principal de la Clínica Gratuita

Fred W. Bauermeister  
*Director Ejecutivo*  
Adriana Parsons, RN  
*Administrador*  
Olga Lafflito  
*Administrador de la Clínica Dental*  
Ean Kleiger, DDS  
*Director de Servicios Dentales*  
Jonathan Kurohara, MD  
*Director de Servicios Médicos*  
Kristi Schadt, MFT  
*Director de Servicios de Consejería*  
Ronald Whiteman, Esq.  
*Director de Servicios Legales*



## CLÍNICA GRATUITA DE SIMI VALLEY

Atención Médica  
Servicios Dentales  
Consejería Familiar  
Asistencia Legal



### The Free Clinic of Simi Valley

2060 Tapo Street  
Simi Valley, CA 93063  
(805) 522-3733  
Fax (805) 522-9576  
www.FreeClinicSV.com



## La Clínica Gratuita de Simi Valley

*“Gente de nuestra comunidad,  
ayudando a la gente en nuestra  
comunidad”*

### Servicios Médicos

Médicos voluntarios, enfermeras practicantes, enfermeras y asistentes médicos proporcionan un diagnóstico directo, tratamiento y educación, para una amplia variedad de problemas médicos.

- Servicios Médicos Primarios
- Programa Farmacéutico de Atención Ambulatoria
- Programa de Vacunación para Niños
- Programa Familiar para Dejar de Fumar
- Atención Quiropráctica
- Educación Médica
- Acupuntura
- Clínicas de la Comunidad para Inyección contra la Gripe
- Farmacia Licenciada



### Servicios Dentales

Dentistas voluntarios, higienistas dentales y Wasistentes dentales proporcionan un diagnóstico directo, tratamiento y educación para una amplia variedad de problemas dentales.

Exámenes • Rayos X • Extracciones Simples  
Rellenos Endodoncias en Premolares • Limpieza de  
Dientes • Dentaduras Parciales y Completas  
Tratamiento con Fluoruro para Niños de 0-5 años



### Consejería Familiar

Los individuos y familias pasan una hora a la semana en un ambiente privado, confidencial recibiendo guía cuidadosa y el apoyo cariñoso de un consejero capacitado. Los consejeros están capacitados para proporcionar a los clientes con las habilidades necesarias para lidiar con el estrés, la depresión y la comunicación. El curso medio del tratamiento dura entre seis semanas y seis meses.

Comunicación Familiar • Depresión y Ansiedad  
Recuperación de Trauma  
Terapia de Juego para Niños

### Asistencia Legal

Abogados voluntarios y asistentes legales ofrecen información, instrucción y asistencia en el complejo ámbito de la ley. Las citas individuales son típicamente de 15 minutos de duración, pero pueden ser de hasta una hora. A los clientes se les ofrece la información necesaria para proteger a su familia, la propiedad o los derechos individuales. Un cliente ha completado por lo general la necesidad de asistencia después de sólo una o dos sesiones.

Derecho de Familia • Disputas de Propietario / Inquilino  
Derechos Individuales • Quiebra



Todos los servicios de la Clínica Gratuita se proporcionan en base a citas. Por favor llame (805) 522-3733 para programar una cita. La mejor hora para llamar es el lunes, entre las 5:00pm y 8:00pm. Una donación de \$30 se solicita por visita para todos los servicios de la Clínica.